

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 67 (2001)
Heft: [6]

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

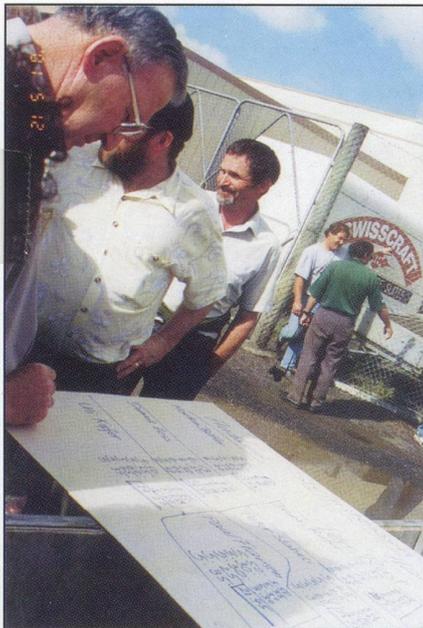
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



↑

Interclub-competition Auckland vs. Hamilton, on Sunday, 13th May 2001 (at Swisscraft, Frankton)
 With the exception of 'Steinstossen' the Hamilton team lost all competition to the superior Auckland team!

Society AGM -Evening function
 Cosmopolitan Club, Hamilton,
 3. June 2001

Presentation of Cowbell

The President of the 'host-club' Hamilton, Herbert Staheli congratulates the Taranaki team and President Walter Seifert assures the gathering that they will take good care of the 'big-bell' for another year. As runner-up to the competition the President of the Auckland club, Ueli Kipfer receives the "Trostp Preis" the small bell.



If undelivered please return to:
 The Secretary of the Swiss Society of New Zealand (Inc.)
 P.O. Box 4035 Hamilton East

Permit Post 
New Zealand
Permit 93966

J AND M BISHOP
 SKEET ROAD
 R D 28
 MANAIA

(Registered at the G.P.O. Wellington as a Magazine)
Monthly Publication of the Swiss Society of New Zealand (Inc.)
 Group New Zealand of the Helvetic Society



45 Years Hamilton Swiss Club

The President of the Swiss Society, Beatrice Leuenberger, cuts the Birthday cake of the Hamilton Swiss Club with honorary and founding members looking on.

**ROSETOWN
 PRINT**

PH 07 871 7786 • FAX 07 871 7746
 144 SLOANE ST • TE AWAMUTU
 EMAIL rtpriint@xtra.co.nz